

Two boys become thunder

Este hvmket likvtēs.
ísti hámkit leykatí:s
There once lived a man.

Momet ehiwv estuce ocvrānēn omvtēs.
mo:mít ihéywa istocí ó:cała:ní:n ô:mati:s
And his wife was going to have a baby.

Mont omat mv este honvñwv fakvñ t̄ayēt omvtēs.
mónt o:mâ:t ma ísti honánwa fá:kan t̄ă:nyí:t ô:mati:s
Now the man was a very good hunter.

Mont fakv vyēpat arētt eco 'lēcēt ervlaket vrēpēt omvtēs.
mónt fá:ka ayí:pa:t a:l̄i:ñtt icó lí:ci:t ilála:kít ał̄:ñpi:t ô:mati:s
He would go hunting, kill a deer, and bring it home.

Mont omvtētut fakv ayvtēs.
mónt o:matí:tot fá:ka a:yatí:s
This being his custom, he went hunting.

[new paragraph]

Mont ayēt vrēpvtet rvlvkekon este-papvt erem orvtēs.
mónt a:yí:t ał̄:ñpatit 'łalakíkon isti-pá:pat ilím- o:łatí:s
Now he was out awhile and had not returned when a lion came to his house.

Mv este ehiwv tylkusēt cuko estakliken
ma ísti ihéywa t̄ăl̄ñkosi:t cokó istakl̄ykin
The man's wife was home alone,

mont eremoret okat,
mónt ilimō:l̄it o:kâ:t
and when [the lion] got there he said,

Mv estuce ocvrānetskat iecemēsvyēs, kicvtēs.
ma istocí ó:cała:nícka:t a:icími:sayí:s keycatí:s
I can take out that baby you're going to have for you.

Mont omis em vkvsvmekatēs.
mónt o:mēys im- akasámiká:ti:s
But she didn't give him permission.

Momis mv este-papv tat vvicēcekot estakliket mv hoktē estuce iem esēpvtēs.
mó:meys ma isti-pá:pa-ta:t aweycí:cikot istaklêykit ma hoktí: istocí á:im- isi:patí:s
But the lion would not give up and finally took the baby out of the woman.

Ecke tat elēcehpēt, mv estuce hesakusēt omen...
ícki-ta:t ili:cíhpit ma istocí hisa:kosí:t ô:min
He killed the mother, though the baby was barely alive...

Pvrken kicēt ocakvtēs.
pálkin keycí:t ó:ca:katí:s
There used to be [split-cane baskets] called pvrke.

Mvn ocvten mv estuce tat mvn vpihket topv elecvn eswvkehcet ecke tat 'svyēpvtēs.
mán ô:catin ma istocí-ta:t mán apéyhkit topá ilícan iswakíhcit ícki-ta:t sáyi:patí:s
He found one, put the baby in it, put it under the bed, and took the mother away.

[new paragraph]

Mon mv este honvnwv vrēpvtet rvlakvtēs.
mó:n ma ísti honánwa aí:patit lálá:katí:s
The man finally came home.

Moman nake momēt omēpvtēn rvlaket taklikvtēs.
mo:mâ:n nâ:ki mó:mi:t omí:patin 'lálá:kit taklêykati:s
He came home to this situation and sat down.

Momen estuce omēt nak maḡkē ont omat topv elec v oman okēpen rahēcan,
mo:mín istocí ó:mi:t nâ:k má:ki: ōnt o:mâ:t topá ilíca ô:ma:n oki:pín lálá:hi:câ:n
Then he heard sounds like a baby from underneath the bed, and when he went to look,

mvn estuce tat pvrke vpikēt eswakkēt oken eshēcvtēs.
mán istocí-ta:t páiki apéyki:t iswâ:kkit o:kín íshi:catí:s
he found the baby lying in the split-cane basket.

Momet eraesēpvtēs.
mo:mít ilá:isi:patí:s
Then he took the baby out.

Moman cēpvnusēt omēpen vcayēcepēt vfvstēpet,
mô:ma:n ci:panósi:t omî:pin aca:yi:cipí:t afásti:pít
The baby was a boy and he took very good care of him,

estaklikēpet omvtētan, mv cēpvnusat vculicepusē hakēpet eccv-kotakse 'svrēpē hakepusēt ont omen...
istakleykī:pít o:matí:ta:n ma ci:panósa:t acoleycipósi: ha:kī:pít icca-kotáksi sáfi:pí: ha:kipósi:t ônt o:mín
and as time went by, the little boy grew a little older and learned to use the bow...

Eccv-kotaksuce enhayvntut fakv vyēpat vrēpet rvlakat,
icca-kotaksocí inhá:yántot fá:ka ayí:pa:t aŕi:ⁿpít lála:kā:t
The father would make him a little bow and would go hunting, but when he returned,

mv eccv-kotaksuce ocepekot aren rvlaket ēti ton, ŕan enhayet ont omis, sumecicepē vlken
ma icca-kotaksocí o:cipíkot a:ŕín lála:kít i:tēy ton tǎ:ⁿn ínha:yít ónt o:mēys somiceycipí: ǎlⁿkin
the boy would not have the little bow, so he'd make another one every time, and [the boy] would lose it

fakv ayat rvlakēt omvtēs.
fá:ka â:ya:t lála:kít ô:matí:s
every time the father returned from hunting.

Mont ont em pohvtēs:
mônt ónt ím- po:hatí:s
So he asked him:

Eccv-kotakse cenhayvyat estomēcēt ometskehaks? kicvtēs.
icca-kotáksi cínha:yayâ:t ístomi:cí:t ô:míckiha:ks keycatí:s
What do you do with the little bows I make for you?

Mon mv cēpvnusat okat,
mó:n ma ci:panósa:t o:kā:t
Then the little boy said,

Vsi hvfvpan cēpvnēt arēt amat, Vnet cecuset omis, maket arēt ont omet, mvt vm esēpēt os, kicvtēs.
asēy hafápa:n ci:paní:t a:ŕí:t ô:ma:t anít cicósi:t ô:meys ma:kít a:ŕí:t ónt o:mít mát am- ísi:pí:t ô:s keycatí:s
Over there in the thicket is a boy who says, I'm your younger brother, and he's the one who takes it from me.

[new paragraph]

Momen vyēpen, mv estuce hvfvpāt arē kicvtē vcaġ-aten vlahokvtēs.
mo:mín ayi:pín ma istocí hafápa:t a:í: keycatí: acakkâ:tin alá:ho:katí:s
Then as time passed, the younger child spoken of in the thicket came back with the boy.

Mon mv hokkolan takkayēpet eslikvtēs.
mó:n ma hokkô:la:n takka:yí:pit islēykati:s
[The man] took him in and cared for them both.

Mont okat, Laksv-Fvske hocēfkēt likēt omēs.
mónt o:kâ:t laksa-fáski hocífkí:t léyki:t ô:mi:s
And he told them, There is someone by the name of Sharp Hoof living around here.

Estvn rem orhohyatskēs: mv ŧan vohoyatskvs, kicet omvtēs.
istan 'lim- ołhóhyá:cki:s ma tā:ñ ahóhyá:ckas keycít o:matí:s
You might go there by mistake: do not go there, he said.

Moman mv hvfvpē-estucet okat, Laksv-Fvske encuko vhojvkvccvs maket okhoyekisa? kicen...
mo:mâ:n ma hafapi:-istocít o:kâ:t laksa-fáski incokó ahóyakáccas ma:kít okhoyíkeysá: keycín
But the thicket baby said, Weren't we told to go to Sharp Hoof's house?

Kos, mvn vohoyatskvs maket okhohs, kicvtēs.
kós mán ahóhyá:ckas ma:kít okhóhs keycatí:s
No, we were told not to go there, [the real boy] said.

Mv este-mahhucet kicet, em vyeko ŧayēt omvtēs.
ma isti-mahhocít keycít im- áyíko: tā:yi:t ô:matí:s
The real boy always said that, and would not go there.

Momen vculvkusē hakē ayat, vcaġ-ayet welvkēpat mv nake Laksv-Fvske hocēfkē likat vhojvtēs.
mo:mín acolakósi: ha:kí: a:yâ:t acákka:yít wilakí:ñpa:t ma nâ:ki laksa-fáski hocífkí: lēyka:t aho:yatí:s
Then as they grew older, always being together, they went to where the thing named Sharp Hoof lived.

Momet rem orhoyet omen, Nake herakusēt ocēt os.
mo:mít 'lim- ołhô:yit o:mín nâ:ki hiłă:ñkosi:t ó:ci:t ô:s
When they got to his place, Sharp Hoof said, Here are some very pretty things.

Yecvwepaks, kicet mv Laksv-Fvske tat liket omen,
'yicawípaks keycít ma laksa-fáski-ta:t lēyki:t o:mín
Come and get them, he said as he sat,

momusen eccv-kotaksucen ocet oken mvn em eyacakvtēs.
mô:mosin icca-kotaksocín ô:cit o:kín mán im- iyá:ca:katí:s
and they saw he had some little bows that they very much wanted.

Mont oh-vhoyvtēs.
mónt óhhaho:yatí:s
So they went toward them.

Mont mv eccv-kotakse cvwehpet erastokorken...
mónt ma icca-kotáksi cawíhpit ilá:stoko:lkín
And they took the little bows and ran back with them...

Mv Laksv-Fvske tat elaksvn asēchet omat,
ma laksa-fáski-ta:t iláksan á:si:chít o:mâ:t
That Sharp Hoof shot himself at them with his hooves,

mvttēcihcet eto min vcakhēcet vliken yohtokoriket rahet elēcakvtēs.
matticéyhcit itó mēyn acakhî:cit alēykin yohtokolēykit la:hít ilí:ca:katí:s
but he missed, got stuck on a tree, and was trying to get out when they ran back and shot him dead.

Mohmet eyupon entahcet resvthoyvtēs.
móhmit iyopó:n intáhcit 'lisátho:yatí:s
Then they cut off his nose and brought it back.

Mont mv resvthoyof okakat,
mónt ma 'lisathô:yo:f o:ka:kâ:t
And as they were bringing it back, they said,

Cerken rvlaken omat, Heyvn hecepakwvn cenhayet omēs, kiceyvrēs, kicakvtēs.
cífkin lála:kín o:mâ:t hiyán hicipákwan cinhâ:yit o:mí:s kéyciyáli:s kéyca:katí:s
When your father comes home we'll say, We've made you a pipe.

[new paragraph]

Mont mv erke rvlvkekon rvlahoket,
mónt ma ílki 'lálakíkon 'lala:hô:kit
Now the father had not returned when they got there,

momet mv Laksv-Fvske eyupo resvlahoket wvkecaken mv erke ervlakvtēs.
mo:mít ma laksa-fáski iyopó: 'lisala:hô:kit wakicâ:kin ma ílki ilála:katí:s
and they brought Sharp Hoof's nose back and laid it down, and then the father came home.

Momen mvn okakekv, Papv, hecepakwvn cenhayeyvnks, kicakvtēs.
mo:mín mán oka:kiká pa:pa´ hicipákwan cinhá:yiyánks káyca:katí:s
Then they said to him, Papa, we've made a pipe for you.

Moman ravm esaks cē.
mó:ma:n ʔa:am- isáks cí:
Well, go get it for me.

Esmokkicvranis, kicvtēs.
ismokkéycaʔa:néys keycatí:s
I want to smoke with it, he said.

Momen riem esakvtēs.
mo:mín ʔa:im- ísa:katí:s
So they went and got it.

Mon esmokkicet omat, Cek-Cek, maken...
mó:n ismókkeycít o:mâ:t cík-cík ma:kín
And when he was smoking with it, it said, Chek-Chek...

Nake herekon omet okatskes.
ná:ki hiíʔkon ô:mit o:ká:ckis
You have something here that's not good.

Vsin 'svhohyet erwikvkes, kihcen 'svhohyet rwikakvtēs.
asēyn 'sahóhyit ʔawéykákis káyhcín 'sahóhyit 'ʔawéyka:katí:s
Take it over there and throw it away, he said, and they took it and threw it away.

Momen hvvm vsin Tenētkē echustaket ocēt omēs.
mo:mín hatâm asēyn tini:tkí: ichostá:kit ó:ci:t ô:mi:s
Now over there are Thunder's eggs.

Mvo celahyatskvs. Tenētkēt encakēt omēs.
maó ciláhyá:ckas tini:tkí:t incá:ki:t ô:mi:s
Do not touch those, either. Thunder is possessive of them.

Monkv herekot omēs, kicvtēs.
mônka hiíʔko:t ô:mi:s keycatí:s
Therefore it's not a good thing, [the father] said.

Moman mv hvfvpē-estucet okat,
mo:mā:n ma hafapi:-istocít o:kā:t
But the thicket baby said,

Vsin Tenētkē echustaket ocēt omēs, maket, Mvn riencvwwkvccvs, cerke maket okekisa? kicet omen...
asēyn tini:tkí: ichostá:kit ó:ci:t ô:mi:s ma:kít mán ła:incawákáccas cílki ma:kít okíkeysa:~ keycít o:mín
Your father said Thunder's eggs are over there. Didn't he say that we should get them? he asked...

Mvo makekot, mvn celahyatskvs.
maó má:kíkot mán ciláhyá:ckas
He didn't say that, [the real boy] said, he said, Don't touch them.

Herekot omēs maket okhohs, kicet mvo 'meyacekatēs.
hilíko:t ô:mi:s ma:kít okhóhs keycít maó 'miyá:ciká:ti:s
It's not good, he replied, and wouldn't agree.

Momis mvo vvicēceko tayen momusen encemhokvtēs.
mô:meys maó awaycí:cíko: tâ:yin mô:mosin incímho:katí:s
Even so, [the thicket baby] wouldn't stop, so they began climbing for them.

Mont mv tenētkē custake encvwaktēs.
mónt ma tini:tkí: costá:ki íncawa:katí:s
And they took the thunder eggs.

Momen mv momē nake celayakan, naket cawvtēs.
mo:mín ma mó:mi: nâ:ki cilá:ya:kâ:n nâ:kit ca:watí:s
And because they handled them, something got them.

Momen mvt mv estucvlke tatēt hvlwē catēt mvt tenētkat estet omistvnts, mahokvnts cē.
mo:mín mát ma istocálki tá:ti:t halwí: cá:ti:t mát tini:tkā:t ístit o:mêystants má:ho:kánts cî:
And when those that were babies are thundering in the red sky, it used to be a human, it was said.

Hvmket fvccv sekot omen, hvmket este-mahhucet omēs.
hámkit fácca siko:t ô:min hámkit isti-mahhocít ô:mi:s
One is false and one is a real baby.

Monkv tenētkē hokkolet omēs cē.
mônka tini:tkí: hokkô:lit ô:mi:s cî:
So there are two thunders.